#  <br> <br> Gateway to vocabulary: <br> <br> Gateway to vocabulary: some thoughts about vocabulary teaching Dave Spencer 

©A |macmillan education


## Why is vocabulary so important?

## Why is vocabulary important?

David Wilkins:
'We can communicate little without grammar.
We can communicate nothing without vocabulary.'
from 'Linguistics in Language Teaching'
Edward Arnold (1972)

Vocabulary teaching and learning

Some thoughts...


1) We should differentiate between teaching vocabulary for active or passive use



Translating the world's bestseller
1
There are more than 400 million Harry Potter
 copies do not contan any lines from the author' orisinal
teat Thatit beausee the aret tanalatione. At the moment,
 there are verionsin over xidyty lan
2 Tan- Franccisis Menard, the French tranalator of 4 the Harry Potter boobs, tranalated the 700 -page fourth book in just 63 daya. The translators dian t hav much time because they could only begin when the English version appeared in the shops. This was because the author wanted the story to be a total secret. In a countries where the general public level of Engl is very high (for example in Scandinavia), it was very in those countries could just buy the orisinal Enslish version, not the tramslation.

3 Read the text again. Are these statements true (T), false (F) or is the information not mentioned (NM)?
1 More than half of all Harry Potter books are translations.
2 There is a Japanese version of the Harry Potter books.
The Harry Potter translators didn't have the books before the general public
4 Scandinavian translators need to work fast because not many people can read the English version.
5 Some people translated the books without official permission.
6 The official translation in Venezuela contained some stupid comments.
7 People had to do a test to become officia translators of the Harry Potter books.
8 All the translators used the same technique to translate Rowling's invented words.

Correct the false sentences in 3.

2 You are going to read a text about translating the Harry Potter books. Read the first sentence of each paragraph and match them with these topics.
$\qquad$
$\qquad$ why the translators needed to work fast
a Paragraph ..... the number of translated Harry Potter books
c Paragraph... some problematic translations
d Paragraph. why translating Harry Potter wasn't easy

3 In other countries such as China, there were unofficial, pirate translations. People sold them on e streets illegally. The author didn't receive any money from these books and often the translations were not very good. A pirate version in Venezuela in 2003 contained many mistakes. The translator occasionally put a few of his own informal messages into the text, for example 'Here comes something I can't translate, sorry', or 'I didn't understand what that meant?

## 4

. It's true that the translation of J. K. Rowling's books 4 had some special difficulties. One big problem was with invented words and names. There are a lot of these words in the series - approximately 400 ! Spanish reader find most of these words exactly the same as in English. So, quidditch* and muggles** are unchanged in the Spanish vervions. But in Brazil the translator invented her own Portuguese words to express the ideas and sounds of the original words. So we have quadribol to translate quidditch, and trouxas instead of muggles.
*Quiddtoh is the invented sport that Harry Potter plays

Match the underlined words in the text with their definitions.
1 forms of something that are different from the
original ..... versions
2 from time to time
3 have
4 in the place of $\qquad$
5 more than
6 not different, the same as before
7 person who translates
8 problems $\qquad$
SPEAKING What aboutyou?
Do you have any Harry Potter books or DVDs? What do you think of them?
2 Do you prefer reading books or watching films in the original version or in your own language? Why?

I'vegot the first three Harry Potter books and the first DVD. Ilove Harry Potter!

Baby, you're a firework
Come on, let your colours burst
Make 'em go, "Aah, aah, aah"
You're gonna leave 'em all in awe, awe, awe
You don't have to feel like a wasted space
You're original, cannot be replaced
If you only knew what the future holds
After a hurricane comes a rainbow
Maybe a reason why all the doors are closed
So you could open one that leads you to the perfect road Like a lightning bolt, your heart will glow
And when it's time you'll know

You just gotta ignite the light and let it shine Just own the night like the 4th of July
'Cause, baby, you're a firework
Come on, show 'em what you're worth
Make 'em go, "Aah, aah, aah"
As you shoot across the sky-y-y



## Learning a language

5 Look at these words. They are all verbs. What nouns can you make from them?
memorise practise revise study translate
study - student
6 Look at these words. Decide if we use do or make with each word. Can you think of other verbs we can use with the words?

| English | an essay | an exam |
| :--- | :--- | :--- |
| an exercise | homework | a mistake |

do English, study English, learn English
7 SPEAKING Interview your partner with these questions about learning English. Are your answers similar?
1 How do you study English outside school?
2 How do you revise vocabulary before an exam?
3 How often do you translate from and into English?
4 How do you feel about writing in English?
5 How often do you do English homework?
6 When do you take English exams?
7 How do you feel when you make mistakes in English?
8 Do you prefer practising speaking, writing, reading, and listening or doing grammar and vocabulary exercises?

How do you study Englishoutside school?

Ido my homework and I sometimes read books in English. I watch DVDs in the original version too.


Spelling forwards, backwards and in the air!

## Gateway B1 + Unit 2

arrivals cancel delay departures luggage platform return single

| 1) Oo | 2) 00 | 3) 0Oo |
| :--- | :--- | :--- |
|  |  |  |


| 1) OO | 2) 00 | 3) 000 |
| :---: | :---: | :---: |
| cancel <br> luggage <br> platform <br> single | delay <br> return | arrivals departures | education

2) If you want students to remember vocabulary, you have to recycle again and again (and again, if possible)



## Progress Test: Units 1-8

## Grammar

1 Complete the sentences with the correct word
1 My father. $\qquad$ to wear a unilomn - he's a police officer.
2 Youre aways tired in the morning. You $\qquad$ go to bed earlier.
3 |fl.. $\qquad$ you, I'd go to bed earlie.
4 You.
$\qquad$ go to the gym every day f she had time
6 You dont $\qquad$ to do the essay this week You ando next week fi.........
7 You $\qquad$ eat chocolate just before you go to bed. It's bad for your teeth.

2 Correct the sentences If necessary.
1 Are you interested in go to Cambridge next week?
2 Dancing is my favourite ho.................................

4 My fiends and go swimming every day in the summet.
5 I went to Liz' house yesterday for seeing if she was OK
6 He found the answer by using a calculato..................................

3 Match the sentences with thelr explanations.
1 When Id eaten myy lunch, I watched a film on TV.
2 When I ate my lunch, I watched a film on TV.
3 When I had watched a film on TV, I ate rry lunch
4 While I was having my lunch, my phone rang
5 When I eat my lunch, I watch a film on TV.
6 live just had my lunch.
7 Tomorrow limgoing to have lunch and then I'm going to watch a film on TV
a a plan for two actions in the future
b an action that firished very recently
c an action that came in the rriddle of another action in the past
d two actions in the past that happened at the same time
e two actions that happened in the past, one after the other - first eating lunch, then watching a film
f two actions that happened in the past, one after the other - first watching a filn, then eating lunch g two actions that are part of a routine

## Vocabulary

1 Join the words to find two jobs, three personal qualities and two adjectives to describe jobs. Then complete the table by writing them in the correct column.

| 1 | well | a time |
| :--- | :--- | :--- |
| 2 hard | b assitant |  |
| 3 | fashion | c |
| 4 | paid |  |
| 4 | full | d minded |
| 5 | shop | e arganised |
| 6 | open | f |
| 7 | warking |  |
| 7 | badly | g designer |



2 Answer the questions.
1 What is the noun which we make from excited?
2 How do we complete this phrase which means end a relationship with somebody? spit $\qquad$ somebody
3 What is the noun which we make from boved? $\qquad$
4 How do we complete this phrase which means have a good relationship with somebody? well with somebody
5 How can you explain get bock together again in other words?

6 What is the adjective for the noun fear? $\qquad$
7 What noun can we make from friend?


3 Complete the words.
1 .- $\qquad$ father = your mother's new husband
$\qquad$ throat = when your throat hurts and you cant speak for example

3 shop $\qquad$ = stealing from a shop
$\qquad$ show $=$ a TV programme with a competition, often to win money
5 mountain. $\qquad$ $=\mathrm{a}$ line of mountains like the Andes
6 global................- $=$ the change in the temperature around the world


## Progress Test: Units 1-10

## Grammar

1 Rewrite the sentences in reported speech.
1 1bought a computer in this shop's said Liy Lily said.
2 We've got an exam today, Jessica said to her mum Jessica told
3 Where is your jacket?' Sam's mum asked him Sam's mum asked
4 Has Thomas seen this film? they asked Jim. They asked

5 Tm going to London tomontrow, said Helen Helen said.
6 My sitter is doing her homework'. Jack said to Chloe. lack told.
..................................................... The teacher asked $\qquad$
2 Rewrite the active sentences in the passive form and the passive sentences in the active form

1 Gandparents play computer games too. Computer games
2 Arthur Wynne invented crosswords in 1913. Crosswords $\qquad$
A rnuseum is being opened by the queen tomorrow. The queen.
4 The concert was seen by 40,000 people. 40,000 people
....-.-....-...-.......... The competition
6 They design Honda motorbikes in Japan.

Honda motorbikes.


3 Complete the sentences with the correct form of the verbs given, or find the correct word.
1 Ifl.....................(be) the Prime Ministec, (build) more hospital..............

2 This is the city ..................... | was born.
3 Yesterday!......................(have) an accident when I -.................. (play) tennis
4 Emera. ...............
hasn't decided yet.
5
-.................. (surf) the Net is my favourite hobby.


## Vocabulary

1 Complete the words with the missing letters and then complete the table by writing them in the correct column.

$$
{ }^{\text {re}} \text { _. }{ }^{\text {d }} \text {. } \mathrm{n}=\text { randen }
$$

| 1 m..nu_.1 | 5 lo.. ${ }^{\text {k ..p }}$ |
| :---: | :---: |
| 2 thr..!....r | 6 b....gr..phy |
| 3 f..nt....y | 7 f....ry t..le |
| 「...ad ..... ${ }^{\text {t }}$ |  |

4 r... ${ }^{\text {ad } . . . . ~}$

| Fiction | Non-fiction | Phrasal verbs connected with reading |
| :---: | :---: | :---: |
| ----.-.-.-.-.-...- | -.----.-.-.-.--- | .-.-.-raudon....-. |
| -.----------..--... | ..-------.--------- | -------- |
| ...-...-.-.-...-..... | ...-.----....-.-.-.- | .-....... |

2 Complete the sentences with the correct words.
1 Google is a popular seach
The hard
.... is the part of the computer
3 The USB is where you can connecta keyboard or a camera, for example
4 Emails back if the emai address inn' correct
5 Yesterday I received an email for my cousin so I decided to
-....................- to it quickly.
6 You rnove the mouse on the mouse
A broad...................... Internet cornection is faster than a normal connection.
/7points
3 Match the words or parts of words and then write a simple definition or explanation for each.

|  |  | Definition/explanation |
| :---: | :---: | :---: |
| 1 have | into something | 1. |
| 2 ice | hood | 2 |
| 3 look | an argument | 3 |
| 4 frist | somebody out | 4 .. |
| 5 chid | aid | 5 ..-.-.-.-.-.-.-.-.-...-...-. |
| 6 ask | cap | 6 ..-.........-.-...........-. |



D-I-Y Word searches and Crosswords

Name:
My Word Search
Find the words below in the puzzle and circle them.


Q 2000 Tecxher2Tecxher
$\qquad$

ACROSS
DOWN

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| :--- | :--- | :--- | :--- | :--- | :--- | :--- | :--- | :--- | :--- |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

# 3) Word formation and 'systems' of vocabulary are incredibly useful 



# Why is word formation useful for students? 

# Why is word formation useful for students? 

1) It aids comprehension.

# Why is word formation useful for students? 

1) It aids comprehension.
2) It expands a student's active vocabulary very quickly.

## Why is word formation useful for

 students?1) It aids comprehension.
2) It expands a student's active vocabulary very quickly.
3) It helps students to do certain exam tasks. education

## Developing vocabulary

## Prefixes

1a Match these words with the explanations.
overcooked precooked recooked undercooked
1 not cooked enough $\qquad$
2 cooked again
3 cooked before
4 cooked too much
$\qquad$

The parts of the word in bold are prefixes. What do prefixes do? Do they change the meaning of the word or do they change the type of word (noun, verb, adjective, verb, etc)?

## - STUDY SKILLS

How can prefixes and suffixes help us when we are reading? STUDY SKILLS $>$ page 147

2 Match these prefixes and their meaning

| 1 | pre | a again |
| :--- | :--- | :--- |
| 2 | over | b not enough |
| 3 | mis | c the opposite |
| 4 | inter | d wrong, incorrect |
| 5 | dis | e before |
| 6 | co | f too much |
| 7 | re | g with, together |
| 8 | under | h between |

3 Complete the sentences by adding the correct prefix to the word in bold.
1 You have to do the exercise because the first time you did it you made a lot of mistakes.
2 Sorry, I understood what you said. 4 thought you said 30, not 13 .
3 There are lots of advantages and advantages with nanotechnology in food.
4 They've ..........booked the flight - there aren't enough seats for everyone.
5 Food is still a terrible problem in many countries. Some people ...........estimate the problem and don't think it's so important
6 The governments of the world need
to operate and work together.
4a Complete these questions with words from 1 and 3.

1 Have you ever $\qquad$ something that somebody said to you in English? When?
2 Forget the good things. What do you think are the. of new technology?
3 Do you ever eat ............................ or do you


## Vocabulary Tennis

Teacher: Words with the prefix misTeam A: misunderstand

> Team B: mishear

Team A: misconception

## Team B: mispronounce

Team A: ??? Miss America???

Teacher: Team B winning 0-15. The suffix ship


Phrasal verbs connected with sport
1 Look at the sentences and match the phrasal verbs in bold with their definitions a-g.
1 He took up diving when he was eight because he saw a competition and wanted to try it.
2 He was warming up before the race so that his legs were ready
3 Italy have knocked out England in the World Cup so England will be on the plane home tomorrow.
4 Hey, you! Don't just sit there watching. Come and join in.
5 It's impossible to beat you. I give in!
6 She's really fit because she works out at the gym five times a week.
7 It's a difficult match but they're going to go for it.

| Phrasal verbs | Definitions |
| :---: | :---: |
| 1 take up | a prepare for a sport or another activity by doing gentle exercises |
| 2 warmup | b stop competing and accept that you cannot win |
| 3 knockout | c try very hard to win or get something |
| 4 join in | d start doing an activity with other people who are already doing it |
| 5 give in | e start a sport or hobby |
| 6 go for | f do physical exercise |
| 7 workout | g eliminate somebody from a competition by beating them/make somebody unconscious |

2 Complete the sentences with the correct form of the phrasal verbs from 1
1 I'm going to
buy a racket.
2 Yesterday we played in the semifinal. We aren't in the final because the other team
3 A: Why don't you ? B: Because I don't like team sports, I prefer individual ones
4 She's got the right attitude to be a champion. When she's losing she never
5 Itlll be a hard race but she's going to $\qquad$ the gold medal.
6 He's hurt his leg because he didn't $\qquad$
before running.
7 They're really strong. They $\qquad$ in the gym, doing weightlifting.

3 SPEAKING Complete the sentences with the correct form of the phrasal verbs from 1. Then ask your partner the questions.
, Doyou ever
2 If there is a match or competition at school, do you
in or do you just watch? If something is difficult, do you usually .__ for it and try hard to win, or do you

- in easily

4 Have you ever been $\qquad$ ... out of a competition?
5 When you do sport, do you usually. ....up first or do you begin straight away?
6 What new sport or hobby would you like to

## 4) Giving a list of vocabulary is not the same as teaching vocabulary



## Phrasal verbs

come about
come across
come along
come apart
come around
come at
come away
come by
come down
come forward
come from
come in
come in for
come into
come off
come on
come out
come round
come to
come under
come up

## Wordlists

| $\begin{aligned} (\mathrm{adj}) & =\text { adjective } \\ \text { (adv) } & =\text { aviverb } \\ (\text { coni) }) & =\text { conjunction } \\ (\mathrm{n}) & =\text { noun } \\ (\text { pron }) & =\text { pronoun } \\ (\mathrm{v}) & =\text { verb } \end{aligned}$ | The most common and useful words in English are marked according to the Macmillan Dictionary 'star rating'. This is so that you can easily recognize the vocabulary you need to know especially well. |
| :---: | :---: |
|  | *** = very common words $\quad$ ** $=$ common words $\quad$ * fairly common words |
|  | If there is no star next to the word, this means that it is not very common. |

## Unit 1

Ages and stages of life

| adolescence ( $n$ ) |  |
| :---: | :---: |
| adult ( $n$ ) *** | fædNlt/ |
| baby ( $n$ ) *** | /'beebi/ |
| birth ( n ) \#k* | /bs:(r) ${ }^{\text {d }}$ |
| child ( $n$ ) *** | /tanld/ |
| childhood (n) ** | t'tarld,hud/ |
| death $(n)$ *** | /deel |
| middle-aged (adj) | 1 midel , erdzd/ |
| old age ( n ) * | /2uld 'end3/ |
| senior citizen (n) | /,simia(t) 'stiz()2]/ |
| teenager ( $n$ ) ** | /'tim,erdzo(r)/ |
| young adult (n) | 1,j $\sim 0$ 'exdslt/ |
| The family |  |
| aunt (n) *** | /amt/ |
| born (ad) *** | /bot(r)n/ |
| brother ( n ) *** | /'braðe(r)/ |
| brother-in-law (n) |  |
| cousin (n) «k | /kaz(e)n/ |
| daughter (n) *** | /'dxtre(r)/ |
| divorced (ad) | /d'vas(r)st/ |
| father-in-law (n) |  |
| grandfather/mother ( $n$ ) ** |  |
| grandson/daughter ( $n$ ) * |  |
| husband ( n ) ** | 'hazbond/ |
| mother-in-law (n) |  |
| nephew (n)* | /'nefju:/ |
| niece ( $n$ ) * | /nis/ |
| one-parentfamily | /,wan pearent 'fem(e)li/ |
| only child (n) | l,aunli 'tjauld/ |
| parther ( $n$ ) *** | /pasatr)tn(r)/ |
| single (dd) *** | $/ \mathrm{sing}($ (e) $/ 1$ |
| sister (n) *** | /'sistor()/ |
| sister-in-law (n) | /sistre(r) in, $12 \mathrm{~s} /$ |
| $\operatorname{son}(\mathrm{n})$ \#** | $1 \mathrm{ssn} /$ |
| stepfathertmother ( $n$ ) | /'step,fa:ðə(r)/, /m^də(r)/ |
| uncle ( n ) ** |  |
| wife (n) *** | /waif/ |
| Noun suffixes -ment, -ion, ence |  |
| adolescence ( $n$ ) | \xda'les(ons/ |
| difference ( $(\mathrm{n}$ ) *** | 'diffrens/ |
| equipment ( $(\mathrm{n})$ *** | t'kwipmont/ |
| improvement ( n ) *** | /m'prusivment/ |
| independence ( n ) $\star \star \star$ | /,indr'pendans/ |
| information (n) *** | /,infe(r)'melf(en/ |

136

5) You don't learn vocabulary by magic!


## Class vocabulary cards

What are they?

- Sheets of A4 paper cut into eight
- The teacher writes all new words/phrases/expressions/collocations taught in class that he/she wants the students to remember actively
- The words are kept together by the teacher and are taken to each class
- The stack of words is 'non-transferable', i.e. it is to be used by just one group of students one particular year


## Class vocabulary cards

Why?
1 They help you, the teacher, know what words exactly you have taught to a particular class.

## Class vocabulary cards

Why?
1 They help you, the teacher, know what words exactly you have taught to a particular class.
2 They ‘encourage’ students to keep their own record of new vocabulary.

## Class vocabulary cards

Why?
1 They help you, the teacher, know what words exactly you have taught to a particular class.
2 They 'encourage’ students to keep their own record of new vocabulary.
3 They are visible and tangible signs of learning and progress.

## Class vocabulary cards

Why?
1 They help you, the teacher, know what words exactly you have taught to a particular class.
2 They 'encourage’ students to keep their own record of new vocabulary.
3 They are visible and tangible signs of learning and progress.
4 They are an immediate source of relevant words for vocabulary recycling activities.
6) Vocabulary teaching and learning can be fun!


## Swat the word! <br> [Thanks to Alina Popov!]

The A to Z of...
macmillan education

The A to Z of...

## SPORT

The A to Z of...

# SPORT 

$\mathrm{A} \rightarrow$ athletics
B $\rightarrow$ basketball
C $\rightarrow$ cricket
D $\rightarrow$...
macmillan education

# Warmer: Alphabet Cards 

1) Class spelling




# Warmer: Alphabet Cards 

1) Class spelling
2) Category scramble

## Recycling the six main points

## Recycling the six main points

1) Differentiate between active and passive vocabulary

## Recycling the six main points

1) Differentiate between active and passive vocabulary
2) If you want students to remember vocabulary, recycle again and again

## Recycling the six main points

1) Differentiate between active and passive vocabulary
2) If you want students to remember vocabulary, recycle again and again
3) Word formation and 'systems' of
vocabulary are incredibly useful

## Recycling the six main points

1) Differentiate between active and passive vocabulary
2) If you want students to remember vocabulary, recycle again and again
3) Word formation and 'systems' of
vocabulary are incredibly useful
4) Giving a list of vocabulary is not the same as teaching vocabulary

## Recycling the six main points

1) Differentiate between active and passive vocabulary
2) If you want students to remember vocabulary, recycle again and again
3) Word formation and 'systems' of
vocabulary are incredibly useful
4) Giving a list of vocabulary is not the same as teaching vocabulary
5) You don't learn vocabulary by magic

## Recycling the six main points

1) Differentiate between active and passive vocabulary
2) If you want students to remember vocabulary, recycle again and again
3) Word formation and 'systems' of
vocabulary are incredibly useful
4) Giving a list of vocabulary is not the same as teaching vocabulary
5) You don't learn vocabulary by magic
6) Vocabulary teaching can be fun

## Lost in translation!

## 喜来特啡啡

## S）

$\stackrel{\leftrightarrows}{\leftrightarrows}$

## 밀크커피

Milk Coffee


연한커피
Tasteless Coffee
$\stackrel{5}{3}$
진한커피
Strong Coffee
© Doug Lansky Seriling Bell

## 302 云南艺爆松茸

Sauteed trichdoma matsutake with coriander ar
细敬，香味翃湭

303 白油爆鸡枞
Stir－fried wikipedia
肉质细暾，洁白如玉，或炒或蒸，串䏡作葉，青看区
二南皱椒鸡枞
Stir－fried wikipedia with pimientos
304 香油鸡枞蒸水蛋
Steam eggs with wikipedia
305 十全菜片油鸡枞


#  <br> www.facebook.com/macmillangateway 










## До скорої зустрічі!




